

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 81 (1954)
Heft: 4

Artikel: A l'Amicale des patoisants de Savigny-Forel
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-228928>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Onn' histoire dé vatzerin

Cein sè passavé aô débu que lé vatzerin sé fabricâvon à la Vallâ, lè dinsé qu'on bin brâv'hommou Combier d'aô chlian dé Tzerboûninré s'eiré boûta à fairé lou merthan, é portié, l'en voûliai fairé ou 'na reserva po lou boûn-an. Ez demandé a son vesin, conseillé dé paroisse, dé l'y louâ sa bala gran cava é réputaïe po « fairé » lè vatzerin. Noûtro combier l'y boûté ou 'na certaîna quantitâ dé chliâ merthandi é aô bet dé cautié teimp va po repreindré chliâi biô froumâ po lé boûta ein « boîte » adon que l'eïron rudou bin faï é onctueu. Mâi, ez fâ et refâ son comptou é ne treûvé pas lou nombroû que l'avai boûta. Explicachon, contestachon, lou vesin sé dèfeind coûm 'on bio diablou d'avai tothé à la reserva qu'on l'y a confié.

Noûtro combier l'âtzé la discuchon é atteint sa revantze, chlia-ique sé medze

fraïda, on l'ou sâ ! Cautié teimp apré, c'eiré à la saillâta, noûtro conseillé dussé rempliaché lou rêgent malâdou, po liéré coûmai lou veû la coutema lé san coumeindemeint aô débu d'aô culte dominica, l'église eiré pliâina, ez sé boûté à lieiré chliâi verset, to alla bin quantié aô houitième iô ez diont : Te ne convoitéré point la fenna de ton prochain, né son serviteu, né, etc., affai qué, rein que s'ai à cei ique, ; Quan ! d'aô fon d'âo sanctuaire ou 'na vouai sonore é colérique crie dè tota sa force :

— Et meîmamai pas po lè vatzerin !

On peu suposâ que noûtro pasteu ne fût pas emprontâ po fairé son preïdzo é l'y boûta la saû que failliâi. Paraît que noûtro conseiller dè paroisse n'a jamais relieisu lé coûmeindemeint et ne reloûa pas sa boûna cava à son vindicatif vesin !...

Novembre 53.

P. D'amond.

A l'Amicale des patoisants de Savigny-Forel

Les amis du vieux langage de Savigny-Forel ont eu, fin novembre, une réunion très animée à la Salle communale de Forel. Plus d'une cinquantaine de personnes y assistaient, parmi lesquelles des dames et quelques jeunes. Le président Lucien Fontannaz, de Lutry, souhaite la bienvenue et l'assemblée se leva pour honorer ses morts : l'ancien et cher préfet Foscale et Mme Julie Pouly, de Savigny. Le secrétaire O. Pasche, d'Essertes, lut le procès-verbal de la réunion si réussie de Vers-chez-les-Blanc. Puis, ce fut une partie récréative très amusante et qui témoigna du plaisir que nos Vaudois prennent à parler leur vraie langue : le patois !

Une nouvelle réunion aura lieu en janvier. Décidément, l'Amicale de Savigny-Forel déploie une réjouissante activité, ce dont on ne peut que la féliciter vivement.

Tout père de famille économe possède un LIVRET DE DÉPOTS à la

Banque Cantonale Vaudoise

Retrait jusqu'à mille francs par mois sans avertissement